

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»
(РУТ (МИИТ))



Рабочая программа дисциплины (модуля),
как компонент образовательной программы
высшего образования - программы бакалавриата
по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика,
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)
Тимониным В.С.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Информационные технологии и сервисы

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде
электронного документа выгружена из единой
корпоративной информационной системы управления
университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 564169
Подписал: заведующий кафедрой Каргина Лариса Андреевна
Дата: 29.05.2023

1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целью освоения учебной дисциплины (модуля) «Информационные технологии и сервисы» является формирование системы знаний для профессионального использования современных информационных технологий при сборе, обработке и анализе информации, а также подготовка студентов, направленная к эффективному использованию, сетевого и телекоммуникационного оборудования, и прикладных программных продуктов и систем в информатизации переводческой работы. В рамках дисциплины рассматриваются теоретические основы информационных технологий и практические вопросы их применения.

Перед дисциплиной стоят задачи:

- достаточно подробное ознакомление студентов с информационными технологиями;
- подробное и систематизированное изучение студентами основных программных продуктов и технологий, используемых в лингвистике;
- развитие у студентов умения применять полученные знания на практике.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

ОПК-5 - Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.;

ОПК-6 - Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

Уметь:

- выбирать наиболее рациональный цифровой инструментарий для решения конкретных лингвистических задач;
- использовать современные информационные технологии для решения поставленных лингвистических задач

Знать:

- роль и значение информационных технологий в современной лингвистике

- современные информационные и цифровые технологии и программные средства, сферы применения каждого для формирования репрезентативной базы обработки данных в ходе решения лингвистических задач.

Владеть:

- навыками работы с информацией на основе использования цифровых сервисов;

- владеть информационными технологиям в области обработки текста.

3. Объем дисциплины (модуля).

3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 з.е. (144 академических часа(ов)).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов	
	Всего	Сем. №1
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	64	64
В том числе:		
Занятия лекционного типа	16	16
Занятия семинарского типа	48	48

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 80 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

4. Содержание дисциплины (модуля).

4.1. Занятия лекционного типа.

№ п/п	Тематика лекционных занятий / краткое содержание
1	Понятие информации Рассматриваемые вопросы: - информация - общая характеристика процессов сбора, передачи, обработки и накопления информации с помощью развивающихся технических средств.
2	Технические, программные и сетевые средства реализации информационных технологий. Рассматриваемые вопросы: - техническое и программное обеспечение; - глобальные компьютерные сети; архитектура сети и способы передачи информации в Интернет; сервисы Интернет; программы просмотра информации; информационная безопасность при работе в интернете.
3	Технологии обработки документов и информации. Рассматриваемые вопросы: - средства создания электронного документа; средства сканирования, распознавания текстов.
4	Технологии обработки документов и информации. Рассматриваемые вопросы: - общие сведения по работе с текстовым редактором Word и принципы создания презентаций в MS Power Point;
5	Информационные ресурсы в лингвистике Рассматриваемые вопросы: - источники и поставщики информационных ресурсов в лингвистике - электронные библиотеки
6	Информационные ресурсы в лингвистике Рассматриваемые вопросы: - образовательные порталы - электронные словари, банки терминологических данных
7	Компьютерная обработка данных лингвистического исследования Рассматриваемые вопросы: - машинный перевод текстов - необходимость создания систем машинного перевода
8	Компьютерная обработка данных лингвистического исследования Рассматриваемые вопросы: - основные понятия и проблемы машинного перевода

4.2. Занятия семинарского типа.

Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Файловая система В результате практического занятия студенты знакомятся с основными объектами файловой

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	системы: файлами, папками, ярлыками и с основными операциями , выполняемыми с ними.
2	Программные средства реализации информационных процессов. Пакет MS Office. В результате практических занятий студенты 1) изучают возможности текстового редактора WORD по обработке документов: - способы форматирования документов
3	Программные средства реализации информационных процессов. Пакет MS Office. В результате практических занятий студенты 1) изучают возможности текстового редактора WORD по обработке документов: - использование позиций табуляции
4	Программные средства реализации информационных процессов. Пакет MS Office. В результате практических занятий студенты 1) изучают возможности текстового редактора WORD по обработке документов: - работа с большими документами: создание сносок, нумерация страниц, оглавление, установка разрывов, ссылки, список литературы
5	Программные средства реализации информационных процессов. Пакет MS Office. В результате практических занятий студенты 1) изучают возможности текстового редактора WORD по обработке документов: - создание и работа с таблицами в редакторе.
6	Программные средства реализации информационных процессов. Пакет MS Office. В результате практических занятий студенты 1) изучают возможности текстового редактора WORD по обработке документов: - построение диаграмм и их оформление в редакторе.
7	Программные средства реализации информационных процессов. Пакет MS Office. В результате практических занятий студенты 2) используют программу POWER POINT для подготовки эффективных презентаций: - вставка различных объектов на слайды презентации.
8	Программные средства реализации информационных процессов. Пакет MS Office. В результате практических занятий студенты 2) используют программу POWER POINT для подготовки эффективных презентаций: - добавление эффектов анимации на слайды и к объектам.
9	Программные средства реализации информационных процессов. Пакет MS Office. В результате практических занятий студенты 2) используют программу POWER POINT для подготовки эффективных презентаций: - установка времени нахождения слайдов на экране
10	Язык разметки HTML для разработки сайта В результате практических занятий студенты - разрабатывают структуру основных страниц, входящих в состав сайта
11	Язык разметки HTML для разработки сайта В результате практических занятий студенты - используют различные элементами форматирования в html: текста (Font, таблица стилей, колонки); форматирование с помощью таблиц
12	Язык разметки HTML для разработки сайта В результате практических занятий студенты - работают с графикой
13	Язык разметки HTML для разработки сайта В результате практических занятий студенты - используют ссылки для перехода по страницам сайта

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
14	Язык разметки HTML для разработки сайта В результате практических занятий студенты - создают формы
15	Машинный перевод В результате практических занятий студенты - знакомятся с он-лайн переводчиками:
16	Машинный перевод В результате практических занятий студенты - перевод текста
17	Машинный перевод В результате практических занятий студенты - сравнение полученных результатов

4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к практическим занятиям.
2	Работа с лекционным материалом.
3	Работа с литературой.
4	Подготовка к промежуточной аттестации.
5	Подготовка к текущему контролю.

5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Информатика для экономистов : учебник для вузов / В. П. Поляков [и др.] ; под редакцией В. П. Полякова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 524 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11211-5.	— Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/468654 (дата обращения: 17.05.2023).
2	Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие / Л. Ю. Щипицина. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 126 с. — ISBN 978-5-9765-1431-7.	— Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://reader.lanbook.com/book/119463/preview#1 (дата обращения: 17.05.2023).
3	Переходько, И. В. Компьютерные технологии в переводе : учебное пособие / И. В. Переходько. —	— Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/159856 (дата

	Оренбург : ОГУ, 2018. — 110 с. — ISBN 978-5-7410-2208-5.	обращения: 17.05.2023).
4	Баймуратова, У. С. Интернет-ресурсы для переводчиков (английский язык) : учебное пособие / У. С. Баймуратова. — Оренбург : ОГУ, 2019. — 105 с. — ISBN 978-5-7410-2333-4.	— Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/160015 (дата обращения: 17.05.2023).
5	Малявина, А. Н. Информационные технологии в переводческой деятельности : учебно-методическое пособие / А. Н. Малявина. — Тольятти : ТГУ, 2014. — 88 с.	— Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/139866 (дата обращения: 17.05.2023).

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

Официальный сайт РУТ (МИИТ) (<https://www.miit.ru/>).

Научно-техническая библиотека РУТ (МИИТ) (<http://library.miit.ru>).

Образовательная платформа «Юрайт» (<https://urait.ru/>).

Общие информационные, справочные и поисковые системы «Консультант Плюс», «Гарант».

Электронно-библиотечная система издательства «Лань» (<http://e.lanbook.com/>).

Электронно-библиотечная система ibooks.ru (<http://ibooks.ru/>).

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Яндекс. Браузер, Google Chrome (или другой браузер).

Операционная система Microsoft Windows.

Офисный пакет приложений Microsoft 365 и приложения Office.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения лекционных занятий необходима аудитория с мультимедиа аппаратурой. Для проведения практических занятий требуется аудитория, оснащенная мультимедиа аппаратурой и ПК с необходимым программным обеспечением, и подключением к сети интернет.

9. Форма промежуточной аттестации:

Зачет в 1 семестре.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

старший преподаватель кафедры
«Информационные системы
цифровой экономики»

М.Я. Алексеенко

доцент, доцент, к.н. кафедры
«Информационные системы
цифровой экономики»

Е.А. Сеславина

Согласовано:

Заведующий кафедрой Лин

Л.А. Чернышова

Заведующий кафедрой ИСЦЭ

Л.А. Каргина

Председатель учебно-методической
комиссии

М.В. Ишханян